



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/HRC/WG.6/2/JPN/3  
3 April 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Рабочая группа по универсальному периодическому обзору

Вторая сессия

Женева, 5-16 мая 2008 года

РЕЗЮМЕ, ПОДГОТОВЛЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕМ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО  
ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 15 С) ПРИЛОЖЕНИЯ К  
РЕЗОЛЮЦИИ 5/1 СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

**Япония\***

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов<sup>1</sup>, направленных 23 заинтересованными сторонами в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует структуре общих руководящих принципов, принятых Советом по правам человека. Он не содержит никаких мнений, суждений или соображений со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), а также никаких оценок или решений в связи с конкретными утверждениями. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты по возможности оставлены без изменений. Неполный объем данных или недостаточно тщательное рассмотрение конкретных вопросов могут объясняться отсутствием информации от заинтересованных сторон по этим конкретным вопросам. Полные тексты всех полученных материалов имеются на вебсайте УВКПЧ. Поскольку периодичность обзора для первого цикла составляет четыре года, информацию, отраженную в настоящем докладе, в основном относится к событиям, имевшим место после 1 января 2004 года.

\* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных наций не редактировался.

## I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И РАМОЧНАЯ ОСНОВА

1. Министерство иностранных дел разместило на своем вебсайте призыв направлять сообщения, которые могли бы использоваться в качестве справочных материалов для подготовки доклада правительства в рамках УПО, как об этом сообщила Федерация ассоциаций адвокатов Японии (ФААЯ), Японская международная сеть по правам человека (Сеть ЯМПЧ НПО) и Японская всеобщая сеть солидарности для урегулирования вопроса о положении "женщин для утех" (ЯВСС). Вместе с тем от этих же НПО поступила информация о том, что до 8 февраля 2008 года никаких консультаций правительством организовано не было<sup>2</sup>.

### A. Объем международных обязательств

2. Организация "Международная амнистия" (МА) и Японский комитет трудящихся за права человека (ЯКТПЧ) рекомендовали Японии подписать и ратифицировать Первый факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах (МПГПП-ФП 1) и Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ФП-КПП)<sup>3</sup>. Федерация женских организаций Японии (ФУДАНРЕН) призвала государство ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (ФП-КЛДЖ)<sup>4</sup>. ЯКТПЧ также отметил, что Японией так и не были приняты меры по снятию оговорок к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП), и он рекомендовал правительству одобрить процедуры представления жалоб в соответствии с КПП и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации (МКЛРД)<sup>5</sup>.

### B. Конституционная и законодательная основа

3. По данным ФААЯ, в соответствии с Конституцией, которая устанавливает обязательство, касающееся соблюдения договоров, договора, ратифицированные Японией, становятся частью национальной правовой системы и имеют ту же силу, что и внутреннее законодательство<sup>6</sup>. По словам МА, правительство не выполнило целый ряд рекомендаций договорных органов по правам человека в целях укрепления национального законодательства в области прав человека<sup>7</sup>. Организация "Культурное выживание" (КВ) указала, что, хотя статья 14 Конституции запрещает расовую дискриминацию, в стране нет закона, предусматривающего возможность истребования отдельными лицами или группами лиц законного возмещения в случае дискриминации<sup>8</sup>. Сеть ЯМПЧ НПО сообщила, что в стране отсутствует правовая основа, предусматривающая предоставление средств правовой защиты в случае дискриминации в отношении незаконнорожденных

детей и лиц, принадлежащих к группам меньшинств, таких, как репатрианты из Китая, айны, жители Окинавы, корейцы зайничи (лица корейского происхождения, проживающие в Японии), народ бураку, мигранты и иностранцы<sup>9</sup>.

4. ФААЯ отметила, что национальные суды присуждают возмещение в случае нарушений прав человека, но при этом редко когда применяют положения международных договоров по правам человека в качестве судебных норм, а при толковании договоров суды, как правило, игнорируют замечания общего порядка и соображения договорных органов. Кроме того, ФААЯ указала, что, поскольку основания для подачи апелляций в Верховный суд ограничены вопросами неконституционности, стороны спора не могут непосредственно ссылаться на нарушение договора<sup>10</sup>.

### **С. Институциональная и правозащитная структура**

5. ФААЯ, Сеть ЯМПЧ НПО, МА и Организация "За права человека без промедления"/Азиатский центр правовой информации (ПЧП/АЦПИ) отметили, что в Японии до сих пор не создано национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами<sup>11</sup>. По словам МА, существующая Комиссия по правам человека подотчетна министерству юстиции, в ведение которого также входит положение в тюрьмах, центрах задержания и иммиграционных центрах. МА также отметила, что зависимый характер данного учреждения, обусловленный ее положением, ограничивает возможность эффективного функционирования и озвучивания озабоченностей в области прав человека по цензурным соображениям. МА далее отметила, что тесная связь Комиссии по правам человека с государственным министерством может также служить фактором, удерживающим жертвы и их родственников и других лиц или организации от подачи жалоб из страха подвергнуться репрессиям или из-за отсутствия уверенности в том, что их вопрос будет решен на справедливой основе<sup>12</sup>.

### **Д. Меры политики**

6. Япония, по словам ФААЯ, пока еще не разработала национального плана действий по поощрению и защите прав человека<sup>13</sup>. Национальный план действий Организации Объединенных Наций для Десятилетия образования в области прав человека широко освещался в Японии, однако, как сообщила Сеть ЯМПЧ НПО, какой-либо систематической программы образования в области прав человека для государственных должностных лиц не проводилось<sup>14</sup>.

## **II. ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА МЕСТАХ**

### **A. Сотрудничество с правозащитными механизмами**

7. Как отмечала МА, правительство не соблюдает сроки представления периодических докладов органам по наблюдению за осуществлением договоров<sup>15</sup>. Японская сеть просвещения для улучшения гендерного равенства (ЯСПУГР) указала, что при подготовке докладов в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) правительству следует проводить консультации с гражданским обществом<sup>16</sup>.

### **B. Осуществление международных обязательств в области прав человека**

#### **1. Равенство и недискриминация**

8. ФУДАНРЕН отметила, что женщины сталкиваются с различными формами дискриминации<sup>17</sup>. Новая ассоциация женщин Японии (НАЖЯ) сообщила, что, когда в 2005 году пересматривался Базовый план обеспечения гендерного равенства, правительство включило в него свое толкование термина "негендерный" и исключило ссылки на репродуктивное здоровье/права. НАЖЯ далее указала, что в Гражданском кодексе содержатся дискриминирующие женщин положения, в частности касающиеся вопросов брака и семьи: например, минимальный возраст вступления в брак составляет 18 лет для мужчин и 16 лет для женщин; в Кодексе установлен определенный период, в течение которого женщина не имеет права повторно выходить замуж после развода; регулируется порядок выбора фамилии для женатых пар; и содержатся положения, касающиеся наследования имущества детьми, рожденными вне брака. НАЖЯ настоятельно призвала правительство принять эффективные меры для поощрения гендерного равенства на основе КЛДЖ и Конституции Японии<sup>18</sup>. ФААЯ также сообщила о существовании дискриминации в отношении незаконнорожденных детей, в частности в отношении детей, рожденных от отца-японца и матери-иностранки, которые не имеют права на получение японского гражданства, поскольку родственные отношения данного ребенка с отцом приобретают законный характер лишь в том случае, если отец признает их до рождения ребенка<sup>19</sup>.

9. ФААЯ сообщила, что Основной закон об инвалидах в качестве основополагающего принципа запрещает их дискриминацию, однако само понятие дискриминации в нем отсутствует и поэтому он не может служить нормой для предоставления судебных средств правовой защиты<sup>20</sup>. Сеть ЯМПЧ НПО отметила, что Япония подписала Конвенцию о правах инвалидов, однако, по информации НПО, занимающихся поощрением прав

человека инвалидов, предварительный перевод этой Конвенции, сделанный правительством и предназначенный для распространения, не в полной мере отражает ее содержание и должен быть исправлен<sup>21</sup>.

10. В стране отсутствует законодательство о борьбе с дискриминацией по признаку сексуальной ориентации и гендерной самоидентификации, которое защищало бы лесбиянок, геев, бисексуалов и лиц трансгендерной/транссексуальной и интерсексуальной ориентации (ЛГБТИ). Об этом в совместном представлении сообщили НПО, занимающиеся проблемами ЛГБТИ<sup>22</sup>. Согласно информации этих НПО, ЛГБТИ страдают от издевательств, преследований и унижений; кроме того, поступают сообщения о случаях насилия и преступлений, мотивированных теми или иными формами сексуальной ориентации и гендерной самоидентификации. НПО, занимающиеся проблемами ЛГБТИ, также сообщили, что однополые пары не имеют права вступать в брак; изменить свою половую принадлежность в деле регистрации актов гражданского состояния могут лишь лица, не имеющие детей; просителям убежища отказывают в предоставлении статуса беженца на основе их сексуальной ориентации; и, кроме того, однополым парам с разным гражданством отказывают в предоставлении визы для одного из иностранных партнеров по причине их взаимных отношений<sup>23</sup>. НПО, занимающиеся проблемами ЛГБТИ, рекомендовали правительству принять законодательство, запрещающее дискриминацию по признаку сексуальной ориентации и гендерной самоидентификации в сфере занятости, жилья, социального обеспечения, образования и медицинских услуг; вести борьбу с преступлениями, совершенными по мотивам ненависти, и запретить насилие и преследование по признаку сексуальной ориентации и гендерной самоидентификации; обеспечить решение вопросов, удовлетворение потребностей и соблюдение прав представителей ЛГБТИ, больных ВИЧ/СПИДом, ЗПП, на меры по профилактике, уходу, поддержке и лечению<sup>24</sup>.

## **2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность**

11. ФААЯ, ПЧП/АЦПИ и МА заявили о своих правозащитных озабоченностях в связи с проблемой смертной казни<sup>25</sup>. ПЧП/АЦПИ отметил, что начиная с 2003 года количество лиц, ожидающих смертной казни, удвоилось и что в одном только 2007 году суды приговорили к смертной казни 46 человек - на большее число с 1980 года<sup>26</sup>. По словам МА, смертные приговоры в Японии приводятся в исполнение тайно, заключенные информируются об этом лишь за несколько часов до казни, и никакой предварительной информации семьям этих лиц не сообщается. МА также отметила, что в сентябре 2007 года министр юстиции открыто заявил о необходимости упорядочить приведение в исполнение смертных приговоров, в том числе отменить положение, обязывающее министра юстиции лично давать разрешение на исполнение смертного приговора. Это

позволило бы автоматически приводить в исполнение смертные приговоры через шесть месяцев после завершения процесса обжалования. Процедуры, возбуждаемые после вынесения смертного приговора, включая прошение о помиловании, не обеспечивают автоматического приостановления приведения этих приговоров в исполнение. МА выразила обеспокоенность тем, что это повысит вероятность смертной казни невиновных лиц<sup>27</sup>. МА вместе с ФААЯ просили Совет по правам человека рекомендовать правительству Японии ввести официальный мораторий на смертную казнь<sup>28</sup>.

12. По сообщению МА, ФААЯ и ПЧП/АЦПИ, в соответствии с системой "дайо кангоку" (альтернативная тюрьма) любое лицо может быть помещено в камеру при полицейском участке на срок до 23 суток без предъявления обвинения<sup>29</sup>. МА и ФААЯ выразили озабоченность по поводу отсутствия норм, регулирующих продолжительность допросов, относительно ограничения доступа адвокатов к их клиентам и в отношении того, что допросы не записываются на электронные носители. МА обеспокоена тем, что подобная система широко используется для получения так называемых "признаний" с помощью пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, и в этой связи приводит документированные свидетельства применения широкого спектра таких мер, включая побои, запугивания, лишение сна, проведение допросов с раннего утра до позднего вечера, а также случаи, когда подозреваемого заставляют стоять или сидеть в одном и том же положении в течение длительного периода времени. В январе 2008 года Национальное полицейское управление издало руководящие принципы проведения допросов; однако, по словам МА, эти руководящие принципы расходятся с рекомендациями КПП. По данным ФААЯ, еще одной проблемой является отсутствие независимого учреждения, которое занималось бы расследованием жалоб подозреваемых, содержащихся под стражей в полицейских участках<sup>30</sup>. ФААЯ и МА рекомендовали Совету по правам человека обратиться к правительству Японии с просьбой отменить систему "дайо кангоку" (альтернативных тюрем) или привести ее в соответствие с международными стандартами и обеспечить соответствующие гарантии, в том числе издать четкие директивы, предусматривающие безотлагательный и беспрепятственный доступ к адвокату и электронную запись всех допросов<sup>31</sup>.

13. В своем совместном представлении Центр по правам заключенных Японии (ЦПЗ); Целевая группа по пересмотру иммиграционного законодательства (ЦГПИ); и Токийский центр по вопросам психического здоровья и прав человека (далее именуемые "Сеть ЦГТ") сообщили, что за последние несколько лет количество заключенных в Японии увеличилось. Новый Закон о пенитенциарных учреждениях и обращении с заключенными, принятый в 2006 году и измененный в июне 2007 года, содержит позитивные положения, такие, как расширение контактов заключенных с внешним миром,

создание независимых комитетов для инспектирования тюрем и улучшение механизмов подачи и рассмотрения жалоб. Вместе с тем Сеть ЦГТ выразила обеспокоенность возможностью неограниченного продления срока одиночного заключения и использования нового типа наручников одновременно с содержанием в одиночной камере, а также отсутствием конкретных положений, предусматривающих проведение расследований случаев смерти в тюрьмах. Кроме того, Сеть ЦГТ выразила свою озабоченность по поводу медицинского обслуживания заключенных, высказав рекомендацию о том, чтобы полномочия медицинской службы пенитенциарных учреждений были переданы министерству здравоохранения<sup>32</sup>. По словам ПЧП/АЦПИ, недавно было установлено, что в нескольких тюрьмах Японии практикуется применение пыток; например, в 2007 году от пыток в тюрьме Токушима, в которых, в частности, участвовал и врач, скончались несколько заключенных, а один из пострадавших покончил жизнь самоубийством<sup>33</sup>.

14. Как отмечала НАЖЯ, в Японии был достигнут определенный прогресс в деле борьбы с насилием в отношении женщин и сексуальным насилием, в частности в правовой сфере, в результате принятия Закона о предупреждении насилия в браке и защите жертв (Закон о бытовом насилии), Закона о запрещении детской проституции и детской порнографии, Закона о запрещении действий, побуждающих детей к использованию служб знакомств с помощью Интернета, и других актов. Вместе с тем НАЖЯ указала, что эти законы требуют изменений, отметив, в частности, что нынешний Закон о запрещении проституции предусматривает уголовное наказание женщин и что в стране практически отсутствуют какие-либо правовые нормы, касающиеся порнографии<sup>34</sup>.

15. Азиатско-японский информационный центр по проблемам женщин (АЯИЦЖ) заявил, что Япония является одной из основных стран назначения женщин, ставших объектами торговли в целях коммерческой сексуальной эксплуатации. В 2004 году правительство разработало Национальный план действий по борьбе с торговлей людьми. В этой связи был пересмотрен Закон о контроле за иммиграцией и признании беженцев, в который было включено положение о том, что жертвы торговли людьми имеют право на получение специального вида на жительство. Было также принято решение о том, что созданные префектурами отделы консультирования женщин должны принимать жертв торговли и обеспечивать их временную защиту с помощью частных приютов. Вместе с тем, по словам АЯИЦЖ, пока еще четко не определена система признания жертв торговли людьми. На практике лица, обнаруженные в ходе расследования деятельности предприятий, занимающихся оказанием сексуальных услуг, могут быть арестованы даже в том случае, если они являются жертвами торговли людьми. Поэтому многие жертвы такой торговли рассматриваются в качестве нелегальных мигрантов и могут быть высланы из страны без возмещения ущерба и предоставления средств правовой защиты.

Страх перед арестом и депортацией делает женщин-мигрантов, работающих в секс-индустрии, объектом эксплуатации и насилия со стороны как клиентов, так и работодателей. АЯИЦЖ далее отметил, что в стране отсутствует система комплексной поддержки, включая услуги устных переводчиков, медицинское обслуживание и консультирование, а также правовую поддержку, в деле истребования невыплаченной заработной платы или предоставления компенсации жертвам<sup>35</sup>. АЯИЦЖ рекомендовал государственным учреждениям обеспечить, чтобы жертвы насилия получали поддержку и защиту независимо от гражданства и статуса резидента и без опасения того, что информация о них будет сообщена в иммиграционное управление<sup>36</sup>.

16. По сообщениям Глобальной инициативы по искоренению всех форм телесного наказания детей (ГИИТНД), телесные наказания детей являются незаконными ни в качестве меры наказания за совершенные правонарушения, ни в качестве меры поддержания дисциплины в пенитенциарных учреждениях. По сообщениям, в альтернативных учреждениях по уходу, в частности в дневных центрах по уходу за детьми и в интернатах для детей, телесные наказания также запрещены. Вместе с тем ГИИТНД отметила, что руководители детских учреждений системы социального обеспечения исполняют родительские обязанности до тех пор, пока такие родительские или попечительские полномочия не будут переданы другому лицу, берущему на себя заботу о ребенке, и, как представляется, в подобных обстоятельствах возможно применение телесных наказаний. Согласно Закону о школьном образовании, телесные наказания в школах запрещены. Вместе с тем в семье разрешены телесные наказания. В соответствии с Гражданским кодексом ребенок находится "во власти родителей" (статья 818). В Уголовном кодексе предусматривается защита от насилия, приводящего к телесным повреждениям, от физического насилия без телесных повреждений и запугивания, но при этом применение всех видов телесных наказаний в нем не запрещено. Определение понятия жестокого обращения в пересмотренном Законе о предупреждении жестокого обращения с детьми (действующем с 2004 года) включает насилие, которое причиняет или может причинить телесные повреждения, и "поведение и слова, которые наносят психологическую травму ребенку". Еще одним законодательным актом в этой области является Закон о наказании за физическое насилие и другие правонарушения<sup>37</sup>. ГИИТНД рекомендовала Японии в срочном порядке принять законодательство, запрещающее телесные наказания детей во всех обстоятельствах, в том числе в семье<sup>38</sup>.

### **3. Отправление правосудия и верховенство права**

17. По информации ПЧП/АЦПИ, количество вынесенных приговоров в Японии превышает 99,8%, вызывая серьезные сомнения в существовании в Японии гарантии "презумпции невиновности". ПЧП/АЦПИ обращает внимание на рекомендации,



высказанные Комитетом по правам человека в 1998 году, о том, что государству-участнику следует обеспечить, чтобы его законодательство и практика давали стороне защиты возможность получения доступа ко всем соответствующим материалам, собранным в качестве свидетельств, с тем чтобы право на защиту не нарушалось. Он далее указал, что, хотя в пересмотренном в 2004 году Уголовно-процессуальном кодексе Японии содержатся новые положения, касающиеся возможности разглашения содержания таких материалов, обязательства стороны обвинения, касающиеся раскрытия собранных свидетельств, остаются весьма неясными и расплывчатыми. В частности, обвинитель по-прежнему не обязан оглашать снимающие вину обстоятельства<sup>39</sup>.

18. АЯИЦЖ сообщил, что в соответствии с двусторонним соглашением об обеспечении безопасности, заключенном с одним из иностранных государств, на территории Японии размещены 135 иностранных военных объектов и порядка 37 000 иностранных военнослужащих этого государства. Сообщается о случаях изнасилования, похищения и убийства жителей иностранными военнослужащими. По информации АЯИЦЖ, жертвы, пытающиеся добиться справедливости, сталкиваются с серьезными препятствиями, обусловленными положениями о статусе вооруженных сил, бездействием со стороны японского правительства, у которого интересы военного сотрудничества превалируют над соображениями защиты прав человека, и недостаточным учетом гендерного фактора в системе уголовного правосудия Японии<sup>40</sup>. АЯИЦЖ рекомендовал правительству обеспечить безопасность женщин и девушек, проживающих поблизости от иностранных военных баз, путем принятия необходимых мер по предупреждению случаев сексуальных надругательств и обеспечению судебного преследования виновных в них лиц. В этой связи правительству следует заручиться поддержкой с соответствующего правительства, в том числе в деле пересмотра условий Соглашения о статусе вооруженных сил<sup>41</sup>. АЯИЦЖ рекомендовал государственным органам, включая Министерство обороны и полицию, предпринять дополнительные усилия по оказанию помощи жертвам в обеспечении доступа к правосудию<sup>42</sup>. Аналогичные озабоченности были также высказаны федерацией ФУДАНРЕН<sup>43</sup>.

19. МА, АЯИЦЖ, ФУДАНРЕН, Японское братство примирения (ЯБП), НАЖЯ, ЯКТПЧ и другие организации, далее именуемые ЯС1<sup>44</sup>, представили информацию по вопросу о 200 000 женщин, которые примерно с 1932 года по конец второй мировой войны использовались в качестве сексуальных рабынь военнослужащими японской императорской армии (вопрос о так называемых "женщинах для утех")<sup>45</sup>. Вследствие этого женщины страдают от физических и психических расстройств, подвергаются остракизму, осуждению и нередко живут в условиях крайней нищеты. В силу существования процессуальных и материальных барьеров в национальном законодательстве все дела, возбужденные в японских судах, были прекращены, несмотря

на наличие судебных решений, признающих прямое и косвенное участие вооруженных сил Японии<sup>46</sup>. Как отмечалось несколькими организациями, компенсация, предлагаемая правительством, рассматривается пострадавшими в качестве способа купить их молчание. Кроме того, сообщалось, что многие жертвы, живущие за границей, были исключены из системы льгот и что жертвам, отказавшимся получать деньги от Азиатского женского фонда (АЖФ), частного фонда, созданного японскими гражданскими лицами при поддержке японского правительства, даже не было направлено письма с извинениями<sup>47</sup>. Несколько организаций обратились к Совету по правам человека с просьбой выполнить свои полномочия, призвав правительство Японии принести свои извинения и взять на себя правовую ответственность за восстановление справедливости по отношению к жертвам, пока те еще живы, и согласиться с рекомендациями международного сообщества, включая различные правозащитные механизмы Организации Объединенных Наций<sup>48</sup>.

#### **4. Свобода религии и убеждений, выражения мнений, ассоциации и мирных собраний и право на участие в общественной и политической жизни**

20. По утверждениям ПЧП/АЦПИ, недавно несколько местных органов власти потребовали от школьных преподавателей и детей в ходе публичных церемоний петь национальный гимн Кимигайо под флагом Хиномару, при том что они являлись главными символами японского империализма до и во время второй мировой войны, вызывая к себе в высшей степени противоречивое отношение. В феврале 2007 года Верховный суд постановил, что выговор, вынесенный преподавателю музыки, который отказался играть гимн Кимигайо, не нарушает статью 19 Конституции, которая гарантирует право на свободу мысли и совести всем гражданам<sup>49</sup>.

21. НАЖЯ указала, что униномиальная система парламентских выборов, введенная в 1995 году в отношении общенациональных выборов, является главной причиной недопредставленности японских женщин в парламенте<sup>50</sup>.

#### **5. Право на труд и на справедливые и благоприятные условия труда**

22. Обеспокоенность в отношении положения работающих женщин высказали ФУДАНРЕН, АЯИЦЖ, НАЖЯ и Организация работающих женщин (ОРЖ)<sup>51</sup>. АЯИЦЖ и другие организации сообщили, что, несмотря на существование Закона о трудовых нормах и Закона о равных возможностях в сфере трудоустройства, которые запрещают дискриминацию по признаку пола, и Закона 2007 года о трудящихся, работающих неполный рабочий день, женщины получают меньшую по сравнению с мужчинами заработную плату за одинаковый труд и являются более уязвимыми по отношению к сексуальным домогательствам и злоупотреблениям. Как правило, женщины работают на

внештатных должностях или неполный рабочий день и исключены из системы льгот, таких, как оплачиваемый отпуск и семейные пособия. АЯИЦЖ и другие организации рекомендовали правительству выполнить рекомендации МОТ и КЛДЖ и принять эффективные меры для обеспечения равного вознаграждения и равных возможностей для мужчин и женщин с помощью принятия соответствующего законодательства и административных мер. Они также рекомендовали укрепить механизмы контроля и применения существующих трудовых норм<sup>52</sup>.

## **6. Право на социальное обеспечение и достаточный жизненный уровень**

23. По информации ПЧП/АЦПИ, Япония не выполняет свои минимальные базовые обязательства в области экономических, социальных и культурных прав, такие, как обеспечение основными продуктами питания, предоставление базовых услуг в области здравоохранения и жилья. Хотя Япония ввела "систему пособий на жизнь", которая распространяется на самые неблагополучные в экономическом отношении слои общества, общенациональным явлением стало недавно положение, когда сотрудники муниципалитетов отклоняют ходатайства о предоставлении пособий, а также принуждают заявителей забирать свои ходатайства. Было отмечено несколько случаев, когда лица, которым было отказано в получении таких пособий, умерли голодной смертью. При этом министерство здравоохранения, труда и социального обеспечения не принимает надлежащих мер для прекращения подобной практики<sup>53</sup>. По словам НАЖЯ, на пособия живут более 1 млн. семей, причем половину из них составляют семьи лиц пожилого возраста. Она также сообщила о том, что правительство снизило размеры пособий по системе социального обеспечения для матерей-одиночек и престарелых<sup>54</sup>.

24. Кроме того, как отмечал ПЧП/АЦПИ, в Японии существует около 20 000 бездомных, которые не могут зарегистрироваться в бюро по трудоустройству и пользоваться его услугами и не имеют возможности получать пенсии по старости, инвалидности и пособия на жизнь, поскольку они не имеют постоянного местожительства. Национальные и муниципальные органы власти предоставляют кров или жилье, но не оказывают помощи в поисках работы<sup>55</sup>. В совместном заявлении Ассоциация за ликвидацию положения о гражданстве в пенсионной системе Японии, Ассоциация поддержки усилий по созданию справедливой пенсионной системы для жителей бывших колоний Японии, Группа по возбуждению пенсионных исков и поддержке истцов от имени иностранных резидентов-инвалидов в Японии (далее именуемые "Ассоциацией за справедливую пенсионную систему") указали, что, хотя в 1986 году Национальный закон о пенсиях был пересмотрен, иностранцы, на законной основе проживающие в Японии и делающие необходимые пенсионные отчисления, подвергаются дискриминации и исключаются из государственной пенсионной системы. Они также указали, что на государстве лежит

обязанность в области социального обеспечения лиц с физическими или психическими недостатками<sup>56</sup>.

## **7. Право на образование**

25. По словам ЯСПУГР, в декабре 2006 года Базовый закон об образовании был пересмотрен, несмотря на протесты многих людей. Она сообщила о том, что из него были изъяты статьи, касающиеся совместного обучения мальчиков и девочек и гендерного равенства. Кроме того, особая роль в нем отводится образованию в семье. ЯСПУГР также отметила, что из школьных учебников исчезло понятие "гендер" и описание событий, связанных с существованием в военное время "женщин для утех". В школьных учебниках также было пересмотрено понятие "семьи, состоящей из лиц с разным гражданством". Она также отметила изменения в школьной программе и введение системы проверок успеваемости для оценки уровня способностей детей. ЯСПУГР сообщила о том, что дети испытывают стресс, а преподаватели недовольны продолжительным рабочим днем и постоянным проведением курсов переподготовки. Многие преподаватели раньше времени уходят на пенсию, и серьезную проблему представляют собой случаи самоубийства среди этой группы служащих<sup>57</sup>.

## **8. Меньшинства и коренные народы**

26. Как сообщалось КВ, более 20 лет тому назад Япония приняла законодательные и знаменательные по своему характеру меры для признания айнов в качестве коренного народа и ликвидации расовой дискриминации в отношении этой группы населения, но вместе с тем ею не были предприняты надлежащие шаги для имплементации законов, регулирующих защиту культуры этого народа. Айны, численность которых составляет от 30 000 до 50 000 человек, в течение многих столетий проживали в северной части острова Хоккайдо, расположенного в Тихом океане. Несмотря на все эти меры, КВ сообщает о том, что айны по-прежнему подвергаются дискриминации в результате монокультурного национального идентитета Японии и отсутствия судебных средств правовой защиты для борьбы с дискриминацией. По словам КВ, дети айнов сталкиваются с дискриминацией в школе; язык айнов не включен в учебную программу; и, кроме того, айны не представлены в парламенте. Сегодня во владении айнов находится лишь 10% земель их предков<sup>58</sup>. Общество народов, находящихся в угрожающем положении (ОНУП), указало, что айны являются самыми бедными жителями Японии. По словам ОНУП, айны по-прежнему ведут борьбу за полное признание со стороны японского общества их культуры и языка, а также за признание в законодательном порядке их прав в качестве коренного народа<sup>59</sup>. ФААЯ также высказала озабоченность по поводу дискриминации в отношении айнов и меньшинства бураку<sup>60</sup>.

27. ОНУП далее отметило, что от дискриминации страдает и основная группа меньшинства Японии - 3 млн. буракуминов. Буракумины являются потомками отверженных каст феодальной эпохи, в число которых входили главным образом лица, традиционно занимавшиеся ритуально "нечистыми" видами деятельности, связанными со смертью людей. С ликвидацией феодальной кастовой системы в 1871 году буракумины формально получили свободу, однако длительная история запретов и предрассудков оставила свой отпечаток, который по-прежнему выражается в их социальном отчуждении<sup>61</sup>.

## **9. Мигранты, беженцы и просители убежища**

28. МА отметила, что количество просителей убежища, получивших статус беженца в Японии, является крайне низким и что в системе страны отсутствуют достаточные гарантии доступа к системе независимого, в идеале судебного, пересмотра решений о предоставлении убежища. В некоторых случаях, как утверждается, решение о депортации принимается сразу же после завершения административной процедуры, и проситель убежища даже не имеет возможности обжаловать отрицательное решение. МА далее указала, что в Законе о контроле за иммиграцией и о признании беженцев не содержится четкого запрещения на депортацию просителей убежища в страны, где им может угрожать опасность применения пыток<sup>62</sup>. Сеть ЦГТ высказала аналогичные обеспокоенности, касающиеся процедур пересмотра решений о предоставлении убежища, и отметила, что таким лицам не предоставляется бесплатная юридическая помощь<sup>63</sup>.

29. Как было отмечено Службой в интересах японцев, перемещенных в ходе второй мировой войны в Китай, репатриантов в Японию и их семей (Служба), правительство Японии поощряет иммиграцию в бывшую Манчжурию, а ныне - северо-западную часть Китайской Народной Республики. Многие представители первого поколения перемещенных в ходе войны японцев и их семей возвратились в Японию после восстановления дипломатических отношений между двумя странами в 1980-е годы. По оценкам Службы, в Японию возвратилось более 100 000 человек. В 2007 году парламент внес изменения в Закон о содействии скорейшему возвращению перемещенных японцев и оказанию им поддержки после их возвращения (Закон № 30 от 1994 года). Вместе с тем Служба отметила, что данный закон и поправки к нему не содержат положений, касающихся ликвидации дискриминации в отношении возвратившихся в Японию лиц и их семей и что только репатрианты, но не их супруги и представители второго и третьего поколений могут воспользоваться мерами, касающимися восстановления их прав<sup>64</sup>.

## **10. Права человека и борьба с терроризмом**

30. МА сообщила о том, что в соответствии с поправкой, внесенной в Закон о контроле за иммиграцией и о признании беженцев, с ноября 2007 года в стране действуют процедуры ускоренной депортации любого лица, которое, по мнению министра юстиции, является "потенциальным террористом". В соответствии с этими процедурами, по словам МА, лицам отказывается в праве на обжалование решения о депортации, включая тех из них, кто подает заявление с просьбой о предоставлении международной защиты. По утверждениям МА, эти меры сочетаются с планами по созданию "списка подозреваемых". До настоящего времени планы, касающиеся составления такого списка, включая тот орган, которому будет поручено его составление, и критерии, на основании которых в него должно включаться то или иное лицо, держатся в секрете<sup>65</sup>. МА рекомендовала пересмотреть Закон о борьбе с терроризмом для приведения его в соответствие с международными нормами, включая механизмы эффективного обжалования решения о включении в "список подозреваемых"<sup>66</sup>.

### **III. ДОСТИЖЕНИЯ, ВИДЫ ПЕРЕДОВОЙ ПРАКТИКИ, ПРОБЛЕМЫ И ТРУДНОСТИ**

31. МА приветствовала в качестве важного шага присоединение Японии к Римскому статуту Международного уголовного суда в 2007 году и включение в Уголовный кодекс положения о запрещении торговли людьми. Вместе с тем МА по-прежнему выражает обеспокоенность по поводу того, что защита жертв торговли людьми на практике является недостаточной<sup>67</sup>.

32. ЯВСС отметила в качестве передовой практики тот факт, что японские суды признали ущерб, нанесенный "женщинам для утех" японскими военнослужащими. Кроме того, ЯВСС указала, что в своем постановлении от 24 апреля 2003 года по делу об ущербе, нанесенном в результате сексуального насилия, Токийский окружной суд, хотя и отклонил ходатайство о компенсации, отметил, что данный вопрос может быть урегулирован с помощью законодательных или административных мер. Имеются обоснованные надежды, что правительство согласится с новым планом урегулирования данного вопроса с учетом дополнительных замечаний суда. Вместе с тем до настоящего времени каких-либо конкретных шагов в этом направлении сделано не было<sup>68</sup>.

33. Сеть ЯМПЧ НПО сообщила, что имеется ряд случаев, в связи с которыми в качестве основания для постановления были применены положения международных норм в области прав человека. Так, например, в 1999 году в ходе рассмотрения инцидента, при котором мужчине был запрещен вход в магазин на том основании, что он является

иностранцем, суд сослался на положения КЛРД в качестве нормы для толкования соответствующего закона, и владелец магазина был признан виновным в противоправном деянии в форме расовой дискриминации. Кроме того, в 2005 и 2006 годах были вынесены решения, впервые признающие возможность непосредственного применения пункта 2 статьи 2 Пакта об экономических, социальных и культурных правах по вопросу о недискриминации и равенстве в отношении дискриминации по признаку гражданства. Необходимо повысить информированность судей, с тем чтобы в будущем суды шире использовали международные конвенции<sup>69</sup>.

#### **IV. ОСНОВНЫЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ, ИНИЦИАТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

##### **Конкретные рекомендации относительно последующих мер**

34. МА рекомендовала в неотложном порядке выполнить рекомендации правозащитных органов Организации Объединенных Наций, включая принятие и применение надлежащего законодательства в области прав человека<sup>70</sup>. ЯКТПЧ указал, что Японии следует создать специальную организацию по последующим мерам и осуществлению рекомендаций и своевременно представлять доклады правозащитным механизмам Организации Объединенных Наций<sup>71</sup>.

35. Ассоциация поддержки детей, рожденных вне брака (АПДБ), отметила отсутствие стремления правительства выполнять рекомендации КЛДЖ и Комитета по правам человека, касающиеся дискриминации в законодательной и административной сфере в отношении детей, рожденных вне брака, особенно в том, что касается прав на регистрацию и наследование<sup>72</sup>.

36. Как отмечалось в совместном представлении ЯСЛ и как было рекомендовано МА, правительству Японии следует взять на себя всю ответственность и в безоговорочном порядке принести свои извинения за существование системы "женщин для утех" таким образом, чтобы такие извинения были приемлемыми для большинства жертв и в которых публично признавался бы нанесенный им ущерб и обеспечивалось восстановление достоинства потерпевших, в том числе путем предоставления надлежащей компенсации<sup>73</sup>. Фонд японского долга чести (ФЯДЧ) далее указал, что до настоящего времени японские власти игнорируют выводы и рекомендации правозащитных механизмов Организации Объединенных Наций, таких, как Рабочая группа по современным формам и Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, в том, что касается преступлений, совершенных японскими военными в ходе второй мировой войны<sup>74</sup>.

## V. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

37. Сеть ЯМПЧ НПО сообщила, что Япония нуждается в международной технической помощи в следующих областях: содействие осознанию прав коренных народов и концепций "дискриминации по признаку происхождения" и "дискриминации по признаку труда и происхождения"; обеспечение более глубокого понимания значения и особенностей независимых национальных правозащитных учреждений для поощрения и защиты прав человека; принятие комплексного законодательства, запрещающего дискриминацию лиц по признакам расы, этнической принадлежности, происхождения и т.д.; обеспечение образования в области прав человека судей и правоприменительного персонала<sup>75</sup>.

### *Примечания*

<sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org). (One asterisk denotes a non-governmental organization in consultative status with the Economic and Social Council.)

### Civil Society

AI	Amnesty International*, London, UK
AJWRC	Asia-Japan Women's Resource Centre*, Tokyo, Japan
ASCW	Association for the Support of Children out of Wedlock, Japan
Associations for a Just Pension System	Joint submission - Association Working for the Abolishment of Nationality Clause from the Pension System in Japan, the Association of Supporting the Trial for Just Pension System for People from Former Colonies in Japan, the Pension Lawsuit and Plaintiff Group for Foreign Residents with Disabilities in Japan, Japan
CAT Network Japan	Joint submission - The Centre for Prisoners' Rights Japan (CPR); The Immigration Review Task Force (IRTF); The Tokyo Centre for Mental Health and Human Rights, Japan
CS	Cultural Survival*, Cambridge, Massachusetts (USA)
FUDANREN	Federation of Japanese Women's Organizations (FUDANREN), Japan
FJHD	Foundation of Japanese Honorary Debts*, The Hague, The Netherlands
GIEACPC	Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, London, UK
HRN-ALRC	Joint submission - Human Rights Now/Asian Legal Resource Centre*, Tokyo, Japan
JANMSSI	Japan Action Network for the Military Sexual Slavery Issue, Tokyo, Japan



JASN	All-Solidarity Network - Japan All Solidarity Network for the Settlement of the “Comfort Women” Issue, Tokyo, Japan
JFBA	Japan Federation of Bar Associations*, Japan
JFOR	Japan Fellowship of Reconciliation*, Japan
JIHR NGO Network	Joint submission - Japan International Human Rights NGO Network and 50 signatory organizations: The International Movement Against All Forms of Discrimination and Racism (IMADR)*; Shimin Gaikou Centre (Citizens' Diplomatic Centre for the Rights of Indigenous Peoples)*; Asia-Japan Women's Resource Centre*; Peace Boat* ; Action for the Rights of Children (ARC); Ainu Association of RERA; Aomori Residents Concerned about the Sayama Case; Asian Women's Empowerment Project; Association for Elimination of Pension Discrimination against Korean Residents; Association for Returnees from China; Association for the Support of Children out of Wedlock; Buraku Liberation and Human Rights Research Institute; Buraku Liberation League Central Headquarters; Centre for Prisoners' Rights; Citizens' Council for Human Rights Japan; Ebina Liberation Educators Association; Educators Association for Foreign Residents in Japan; Forum for Peace, Human Rights and Environment; Human Rights Now (HRN); International Network against Discrimination on the Internet (INDI); Japan Forum for Survivor or Consumer of Psychiatry; Japan International Human Rights NGO Network; Japan National Assembly of Disabled Peoples' International; Japan National Group of Mentally Disabled People; Japan Women's Council I Central Headquarters; Kalakasan - Migrant Women Empowerment Centre; Kanagawa Human Rights Centre; Korea NGO Centre; Korean Women Residents in Japan, MIRINE; Kyojुकon; Multi-Ethnic ‘Human Rights’ Education Centre for the Pro-existence; National Christian Council of Japan Human Rights Committee of Foreigners Living in Japan; Network Addressing the Problem of Non-Inclusion in the National Pension Plan; Network against Discrimination and for Research on Human Rights; OCIC (Okinawa Citizens Information Centre); Organization of United Korean Youth in Japan; Peace & Rights, Hamamatsu; Release Education Laboratory; Research-Action Institute for the Koreans in Japan (RAIK); Rights of Immigrants Network in Kansai; Solidarity Network with Migrants Japan; Support Network for State Redress Lawsuits; The Ainu Association of Hokkaido; The association of supporting the trial for just pension system for people from former colonies in Japan; The Association of working for the abolishment of nationality clause from the pension system in Japan; The International Movement Against All Forms of Discrimination and Racism Japan Committee (IMADR-JC); The Japan Citizens' Coalition for the UN International Decade of the World's Indigenous Peoples (INDEC); The pension lawsuit and plaintiff group for foreign resident with disabilities in Japan; Women's Active Museum on War and Peace (WAM); Yuimaaru Ryukyu no Jichi.

JNEAGE	Japan Network on Education for the Advancement of Gender Equality, Japan
JWCHR	Japanese Workers' Committee for Human Rights*, Japan
JS1	Joint submission - Korean Women's Association United; MINBYUN-Lawyers for a Democratic Society; People's Solidarity for Participatory Democracy; The Korean Council for the Women Drafted for Military Sexual Slavery by Japan, Seoul, Korea
LGBTI NGOs	Joint submission - Asia-Japan Women's Resource Centre (AJWRC)*; ARC-International; Centre for Gender Studies, International Christian University; FTM Nihon; Gay Friends for AIDS, PLACE TOKYO; GayJapanNews; ILGA-ASIA; International Gay and Lesbian Human Rights Commission (IGLHRC); Kanagawa Rainbow Centre SHIP; KANTO GAKUIN UNIVERSITY RAINBOW STAGE; Light Hearts; Office ZEN nature; PA/F SPACE; P-Flag Japan; Rainbow Pride Ehime; rainbow support net; Sexuality=Humanrights Est Organization; Shin-Osaka Counselling Room; STN21; Waseda University Sexual Minority Network; Yokohama Cruise network, Japan
The Service	Service for War-displaced Japanese in China, Returnees to Japan and the Families, Japan
NJWA	New Japan Women's Association*, Japan
STP	Society for Threatened Peoples*, Göttingen, Germany
WWN	Working Women's Network, Japan

<sup>2</sup> Japan Federation of Bar Associations, p. 1; Japan International Human Rights NGO Network, p. 1; the Japan All Solidarity Network for the Settlement of the "Comfort Women" Issue, p. 1.

<sup>3</sup> Amnesty International, p. 5; The Japanese Workers' Committee for Human Rights, p. 5.

<sup>4</sup> Federation of Japanese Women's Organisations, p. 1.

<sup>5</sup> Japanese Workers' Committee for Human Rights, pages 1 and 5.

<sup>6</sup> Japan Federation of Bar Associations, p. 1.

<sup>7</sup> Amnesty International, p. 1.

<sup>8</sup> Cultural Survival, p. 2.

<sup>9</sup> Japan International Human Rights NGO Network, p. 2.

<sup>10</sup> Japan Federation of Bar Associations, p. 1.

- <sup>11</sup> Japan Federation of Bar Associations, p. 1; Japan International Human Rights NGO Network, p. 1; Amnesty International, p. 1; Human Rights Now/Asian Legal Resource Centre, p. 1.
- <sup>12</sup> Amnesty International, p. 1.
- <sup>13</sup> Japan Federation of Bar Associations, p. 1.
- <sup>14</sup> Japan International Human Rights NGO Network, p. 3.
- <sup>15</sup> Amnesty International, p. 1.
- <sup>16</sup> Japan Network on Education for the Advancement of Gender Equality, p. 1.
- <sup>17</sup> Federation of Japanese Women's Organisations, p. 1.
- <sup>18</sup> New Japan Women's Association, pp. 1-2.
- <sup>19</sup> Japan Federation of Bar Associations, p. 5.
- <sup>20</sup> Japan Federation of Bar Associations, p. 5.
- <sup>21</sup> Japan International Human Rights NGO Network, pp. 4-5.
- <sup>22</sup> Joint submission by the Asia-Japan Women's Resource Centre, ARC-International, Centre for Gender Studies, International Christian University; FTM Nihon, Gay Friends for AIDS, PLACE Tokyo, GayJapanNews, ILGA-Asia, International Gay and Lesbian Human Rights Commission, Kanagawa Rainbow Centre SHIP, KANTO GAKUIN University Rainbow Stage, Light Hearts; Office ZEN nature; PA/F SPACE; P-Flag Japan, Rainbow Pride Ehime, Rainbow support net; Sexuality=Humanrights Est Organization, Shin-Osaka Counselling Room, STN21, Waseda University Sexual Minority Network, Yokohama Cruise network.
- <sup>23</sup> Asia-Japan Women's Resource Center, ARC-International, Center for Gender Studies, International Christian University; FTM Nihon, Gay Friends for AIDS, PLACE Tokyo, GayJapanNews, ILGA-Asia, International Gay and Lesbian Human Rights Commission, Kanagawa Rainbow Center SHIP, KANTO GAKUIN University Rainbow Stage, Light Hearts; Office ZEN nature; PA/F SPACE; P-Flag Japan, Rainbow Pride Ehime, Rainbow support net; Sexuality=Humanrights Est Organization, Shin-Osaka Counselling Room, STN21, Waseda University Sexual Minority Network, Yokohama Cruise network, p. 1.
- <sup>24</sup> Asia-Japan Women's Resource Center, ARC-International, Center for Gender Studies, International Christian University; FTM Nihon, Gay Friends for AIDS, PLACE Tokyo, GayJapanNews, ILGA-Asia, International Gay and Lesbian Human Rights Commission, Kanagawa Rainbow Center SHIP, KANTO GAKUIN University Rainbow Stage, Light Hearts; Office ZEN nature; PA/F SPACE; P-Flag Japan, Rainbow Pride Ehime, Rainbow support net; Sexuality=Humanrights Est Organization, Shin-Osaka Counselling Room, STN21, Waseda University Sexual Minority Network, Yokohama Cruise network, p. 4.

- <sup>25</sup> Japan Federation of Bar Associations, p. 3. See also Human Rights Now/Asian Legal Resource Centre and Amnesty International.
- <sup>26</sup> Human Rights Now/Asian Legal Resource Centre, p. 3.
- <sup>27</sup> Amnesty International, p. 2.
- <sup>28</sup> Amnesty International, p. 5; Japan Federation of Bar Associations, p. 3.
- <sup>29</sup> Amnesty International, pp. 3-4; Japan Federation of Bar Associations, pp. 2-3; Human Rights Now/Asian Legal Resource Centre, p. 1.
- <sup>30</sup> Japan Federation of Bar Associations, p. 3.
- <sup>31</sup> Japan Federation of Bar Associations, p. 2; Amnesty International, p. 5.
- <sup>32</sup> The Center for Prisoners' Rights Japan (CPR); The Immigration Review Task Force (IRTF); The Tokyo Center for Mental Health and Human Rights, pp. 1-2.
- <sup>33</sup> Human Rights Now/Asian Legal Resource Centre, p. 3.
- <sup>34</sup> New Japan Women's Association, p. 3.
- <sup>35</sup> Asia-Japan Women's Resource Center, p. 5.
- <sup>36</sup> Asia-Japan Women's Resource Center, p. 5.
- <sup>37</sup> Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, p. 2.
- <sup>38</sup> Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, p. 1.
- <sup>39</sup> Human Rights Now/Asian Legal Resource Centre, pp. 2-3.
- <sup>40</sup> Asia-Japan Women's Resource Center, p. 4.
- <sup>41</sup> Asia-Japan Women's Resource Center, p. 4.
- <sup>42</sup> Asia-Japan Women's Resource Center, p. 4.
- <sup>43</sup> Federation of Japanese Women's Organisations, p. 2.
- <sup>44</sup> Joint submission by the Japan All Solidarity Network for the Settlement of the "Comfort Women" Issue (JASN), as well as the Korean Women's Association United, MINBYUN-Lawyers for a Democratic Society, People's Solidarity for Participatory Democracy, The Korean Council for the Women Drafted for Military Sexual Slavery by Japan, the Japan Fellowship of

Reconciliation (JFOR), New Japan Women's Association (NJWA) and the Japanese Workers Committee for Human Rights (JWCHR).

<sup>45</sup> See submissions from AI, AJWRC, FUDANREN, the Japan Action Network for the Military Sexual Slavery Issue (JANMSST), the Japan All Solidarity Network for the Settlement of the "Comfort Women" Issue (JASN), as well as the Korean Women's Association United, MINBYUN-Lawyers for a Democratic Society, People's Solidarity for Participatory Democracy, The Korean Council for the Women Drafted for Military Sexual Slavery by Japan, the Japan Fellowship of Reconciliation (JFOR), New Japan Women's Association (NJWA) and the Japanese Workers Committee for Human Rights (JWCHR).

<sup>46</sup> Amnesty International, p. 4.

<sup>47</sup> Japan Action Network for the Military Sexual Slavery Issue, p. 3.

<sup>48</sup> AI, AJWRC, FUDANREN, the Japan Action Network for the Military Sexual Slavery Issue (JANMSST), the Japan All Solidarity Network for the Settlement of the "Comfort Women" Issue (JASN), as well as the Korean Women's Association United, MINBYUN-Lawyers for a Democratic Society, People's Solidarity for Participatory Democracy, The Korean Council for the Women Drafted for Military Sexual Slavery by Japan, the Japan Fellowship of Reconciliation (JFOR), New Japan Women's Association (NJWA) and the Japanese Workers Committee for Human Rights (JWCHR).

<sup>49</sup> Human Rights Now/Asian Legal Resource Centre, p. 5.

<sup>50</sup> New Japan Women's Association, p. 5.

<sup>51</sup> Federation of Japanese Women's Organisations, p. 2; Asia-Japan Women's Resource Center (AJWRC), p. 2; New Japan Women's Association, p. 4; Working Women's Network, pp. 1-5.

<sup>52</sup> Asia-Japan Women's Resource Center, p. 2. See also New Japan Women's Association, p. 4; Working Women's Network, pp. 1-5.

<sup>53</sup> Human Rights Now/Asian Legal Resource Centre, p. 3.

<sup>54</sup> New Japan Women's Association, p. 4.

<sup>55</sup> Human Rights Now/Asian Legal Resource Centre, p. 3.

<sup>56</sup> The Association Working for the Abolishment of Nationality Clause from the Pension System in Japan, the Association of Supporting the Trial for Just Pension System for People from Former Colonies in Japan, the Pension Lawsuit and Plaintiff Group for Foreign Residents with Disabilities in Japan, pp. 1-4.

<sup>57</sup> Japan Network on Education for the Advancement of Gender Equality, pp. 1-4.

- 58 Cultural Survival, p. 1.
- 59 Society for Threatened Peoples, pp. 1-2.
- 60 Japan Federation of Bar Associations, pp. 4-5.
- 61 Society for Threatened Peoples, pp. 1-2.
- 62 Amnesty International, p. 3.
- 63 The CAT Network, pp. 2-3.
- 64 The Service for War-displaced Japanese in China, Returnees to Japan and the Families, pp. 1-2.
- 65 Amnesty International, pp. 1-2.
- 66 Amnesty International, p. 5.
- 67 Amnesty International, p. 4.
- 68 Japan All Solidarity Network for the Settlement of the “Comfort Women” Issue, p. 4.
- 69 Japan International Human Rights NGO Network, p. 3.
- 70 Amnesty International, p. 5.
- 71 Japanese Workers’ Committee for Human Rights, p. 4.
- 72 Association for the Support of Children out of Wedlock, pp. 1-4.
- 73 The Korean Women's Association United; MINBYUN-Lawyers for a Democratic Society; People's Solidarity for Participatory Democracy; The Korean Council for the Women Drafted for Military Sexual Slavery by Japan, p. 1; The Japanese Workers Committee for Human Rights, pp. 4-5; Amnesty International, p. 5.
- 74 The Foundation of Japanese Honorary Debts, pp. 1-5.
- 75 Japan International Human Rights NGO Network, p. 5.

-----